



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 85-14**

under the

**FAMILY SERVICES ACT
(O.C. 85-84)**

Filed February 8, 1985

Under section 143 of the *Family Services Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

1 This Regulation may be cited as the *Adoptive Applicant Regulation - Family Services Act*.

2 In this Regulation

“Act” means the *Family Services Act*;

“adoptive applicant registry” means a system for the registration of applicants for adoption that is maintained by the Minister;

“applicant” means a person who applies under subsection 67(1) of the Act;

“counselling and assessment services agency” means a non-profit community social service agency approved under paragraph 3(1)(b.1) of the Act for the purposes of paragraph 3(1)(b) of the Act and sections 67, 71 and 74 of the Act;

“siblings” includes

(a) two or more children who have the same natural parent or natural parents, and

(b) two or more children who have been living together in a family relationship where love, affection and

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 85-14**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE
(D.C. 85-84)**

Déposé le 8 février 1985

En vertu de l'article 143 de la *Loi sur les services à la famille*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les demandeurs en adoption - Loi sur les services à la famille*.

2 Dans le présent règlement

« agence de services de consultation et d'évaluation » désigne une agence de services sociaux communautaires à but non lucratif agréée en application de l'alinéa 3(1)b.1) de la Loi pour les fins de l'alinéa 3(1)b) et des articles 67, 71 et 74 de la Loi;

« demandeur » désigne une personne qui fait une demande en vertu du paragraphe 67(1) de la Loi;

« frères ou soeurs » s'entendent

a) de deux ou plusieurs enfants qui ont le même parent naturel ou les mêmes parents naturels, et

b) de deux ou plusieurs enfants qui ont cohabité dans une famille où il existe des liens d'amour, d'affection et d'attachement et s'entendent également d'enfants qui ont vécu avec des parents nourriciers;

« Loi » désigne la *Loi sur les services à la famille*;

ties exist between such children and includes children who have been living with foster parents.

2.1 For the purposes of subsection 74(3) of the Act a “risk assessment” means a report that contains the following elements:

- (a) an assessment of the applicant’s consistent ability to provide for the basic living needs of the adoptive child;
- (b) an assessment of the applicant’s capacity to parent by reason of an absence of any serious physical, mental or emotional health problem, disorder or disability of a life-threatening nature;
- (c) an assessment of the applicant’s status and the status of any member of the applicant’s household in respect of addiction to alcohol or a “controlled substance”, as defined in the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada), and as set out in paragraph 3(1)(e.4);
- (d) an assessment of the risk to the adoptive child by reason of the applicant’s success or failure to meet the criteria set out in paragraphs 3(1)(e.2) and (e.5) to (e.7).

2007-84

3(1) The criteria for approving an applicant as a prospective adopting parent for the purposes of subsection 67(2) of the Act are:

- (a) an application duly completed by the applicant has been received by the Minister or a counselling and assessment services agency;
- (b) the applicant has submitted a medical certificate duly signed by a medical practitioner attesting that the applicant is in good medical health and that in the practitioner’s opinion there are no reasons preventing the applicant from becoming an adopting parent;
- (c) home visits to the applicant’s residence have been completed;
- (d) the applicant has been recommended as an individual whose inter-family or inter-community relationships are considered stable, healthy and supportive by

« registre des demandeurs en adoption » désigne un système d’inscription des demandeurs en adoption tenu par le Ministre.

2.1 Aux fins du paragraphe 74(3) de la Loi, « évaluation des risques » s’entend d’un rapport comprenant les éléments suivants :

- a) une évaluation de la capacité continue du demandeur de pourvoir aux besoins essentiels de l’enfant;
- b) une évaluation de la capacité du demandeur d’être parent d’un enfant du fait qu’il ne souffre d’aucun problème de santé physique ou mentale, de perturbation affective ou de déficience de nature sérieuse lui menaçant la vie;
- c) une évaluation, en application de l’alinéa 3(1)e.4), de la dépendance du demandeur et des membres de son ménage à de l’alcool ou à une « substance désignée » au sens de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada);
- d) une évaluation du risque à l’enfant à adopter du fait d’avoir satisfait ou non aux critères visés aux alinéas 3(1)e.2) et e.5) à e.7).

2007-84

3(1) Les critères pour l’agrément d’un demandeur à titre d’adoptant possible aux fins du paragraphe 67(2) de la Loi sont les suivants :

- a) la remise, de la part du demandeur, d’une demande qu’il a dûment remplie au Ministre ou à une agence de services de consultation et d’évaluation;
- b) la remise, de la part du demandeur, d’un certificat médical dûment signé par un médecin attestant que le demandeur est en bonne santé et, de l’avis du médecin, apte à devenir un parent adoptif;
- c) l’accomplissement des visites à la résidence du demandeur;
- d) une recommandation du demandeur en tant que particulier jouissant de rapports stables, sains et de soutien au sein de la famille et de la communauté par au

at least three references of persons not related to the applicant;

(e) the applicant has demonstrated the maturity and ability required to parent a child and has the understanding and knowledge to deal with a child's continued physical and emotional needs and to ensure and encourage the child's normal physical, emotional and educational growth and development according to the child's ability;

(e.1) the applicant has successfully completed training approved by the Minister for prospective adopting parents;

(e.2) the applicant demonstrates consistent availability of

- (i) sufficient resources to provide for a child's basic living needs, and
- (ii) appropriate child care;

(e.3) the applicant demonstrates no serious physical or mental health problem, emotional disorder or disability of a life-threatening degree that would impede the applicant's capacity to parent a child;

(e.4) neither the applicant nor a member of the applicant's household is addicted to alcohol or a "controlled substance", as defined in the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada), and that where the applicant or a member of the applicant's household has been so addicted in the past, that

- (i) three years has passed without dependence on the addictive substance, and
- (ii) the applicant presents evidence of the measures taken by that person to remain free from dependence on the addictive substance;

(e.5) no substantiated report of domestic violence, of a physical, emotional or sexual nature, by a member of the applicant's household has been reported to police or other authorities for a period of three years and no evidence of domestic violence is observed on the home visits to the applicant's residence;

(e.5.1) there has been no substantiated report of child abuse, whether of a physical, emotional or sexual nature, by a member of the applicant's household that has been reported to police or another authority and no evi-

moins trois personnes n'ayant aucun lien de parenté avec le demandeur;

e) la preuve de la maturité et de l'aptitude requises du demandeur pour être parent d'enfant, la compréhension et les connaissances pour faire face aux besoins physiques et affectifs continus d'un enfant et pour assurer et encourager la croissance et le développement normal de l'enfant selon ses capacités, tant sur le plan physique, affectif qu'éducatif;

e.1) le demandeur a réussi une formation à l'intention des adoptants possibles approuvée par le Ministre;

e.2) le demandeur fait preuve d'une capacité continue :

- (i) de pourvoir aux besoins essentiels de l'enfant,
- (ii) de bien prendre soin de l'enfant;

e.3) le demandeur ne souffre d'aucun problème de santé physique ou mentale, de perturbation affective ou de déficience de nature sérieuse lui menaçant la vie au point de nuire à sa capacité d'être parent d'un enfant;

e.4) ni le demandeur ni aucun membre de son ménage ne souffrent d'une dépendance à de l'alcool ou à une « substance désignée » au sens de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) ou, s'il y a eu une dépendance par le passé :

- (i) d'une part, trois ans se sont écoulés depuis la dépendance,
- (ii) d'autre part, le demandeur démontre que des mesures ont été prises par la personne pour ne plus redevenir dépendante;

e.5) aucun rapport fondé de violence familiale commise par un membre du ménage du demandeur, que ce soit de nature physique, émotive ou sexuelle, n'a été fait à la police ou à une autre autorité depuis trois ans et aucune preuve de violence familiale n'a été observée lors de visites à la résidence du demandeur;

e.5.1) aucun rapport fondé n'a été fait à la police ou à une autre autorité concernant des actes de violence physique, émotive ou sexuelle qu'aurait commis envers un enfant un membre du ménage du demandeur et au-

dence of child abuse is observed on the home visits to the applicant's residence;

(e.5.2) there is no existing situation that could threaten the life or health of a child in the applicant's residence;

(e.6) neither the applicant nor a member of the applicant's household has been convicted of an offence under the *Criminal Code* (Canada) set out in Schedule A;

(e.7) the applicant demonstrates that the applicant's motives for the prospective adoption are consistent with the best interests of the child to be adopted; and

(f) the applicant has met all the other criteria set out in this Regulation.

3(1.1) A period of at least twelve months shall pass between successive adoption placements with a prospective adopting parent, unless the latest application relates to the adoption of a sibling of a child residing with the prospective adopting parent.

3(2) Prior to the first visit to an applicant's residence, the applicant's name, address and date of birth shall be checked with the adoptive applicant registry to determine if there is information filed on the applicant and if the applicant is not registered on the adoptive applicant registry, he shall be so registered.

3(3) The information obtained under subsection (2) shall be considered as part of the assessment of an applicant.

3(4) Following the visits to an applicant's residence referred to in paragraph (1)(c), if, in the opinion of the Minister or the counselling and assessment services agency, it is deemed necessary, the applicant's residence shall be

(a) inspected to ensure that the residence meets

(i) the standards prescribed by or incorporated by reference into regulations under the *Fire Prevention Act*, or

(ii) the standards approved by the fire marshal, deputy fire marshal, a fire prevention officer, a special assistant or a local assistant in accordance with the *Fire Prevention Act*, or

cune preuve de violence faite à un enfant n'a été observée lors des visites faites à la résidence du demandeur;

e.5.2) aucune situation existante à sa résidence ne peut menacer la vie ou la santé d'un enfant;

e.6) ni le demandeur ni aucun membre de son ménage n'ont été condamnés d'une infraction au *Code criminel* (Canada) énumérée à l'annexe A;

e.7) le demandeur démontre que les motifs qui l'animent à faire une demande en adoption sont compatibles avec l'intérêt supérieur de l'enfant;

f) le demandeur a satisfait aux autres critères indiqués au présent règlement.

3(1.1) Une période d'au moins douze mois doit s'être écoulée entre les placements successifs auprès de l'adoptant possible, sauf si le dernier placement visait l'adoption du frère ou de la sœur de l'enfant résidant avec l'adoptant possible.

3(2) Avant d'effectuer la première visite à la résidence du demandeur, ses nom, adresse et date de naissance doivent être vérifiés au registre des demandeurs en adoption pour savoir s'il existe certains renseignements déposés à son sujet et le nom du demandeur doit y être inscrit au cas où il n'y figurerait pas.

3(3) Les renseignements obtenus en application du paragraphe (2) doivent être considérés comme faisant partie de l'évaluation du demandeur.

3(4) Après les visites prévues à l'alinéa (1)c) à la résidence du demandeur, si le Ministre ou l'agence de services de consultation et d'évaluation l'estime nécessaire, la résidence du demandeur doit être

a) inspectée pour assurer que la résidence satisfait

(i) aux normes prescrites ou incorporées par renvoi aux règlements établis en vertu de la *Loi sur la prévention des incendies*, ou

(ii) aux normes approuvées par le prévôt des incendies, son adjoint, un agent de la prévention des incendies, un assistant extraordinaire ou un assistant local conformément à la *Loi sur la prévention des incendies*, ou

(b) inspected by the district medical health officer for the district in which the applicant's residence is located to ensure that the residence meets the standards prescribed by the Minister of Health under the *Health Act*.

3(5) An applicant's residence shall have sufficient indoor and outdoor space to safely accommodate the child being requested by the applicant.

3(6) An applicant shall submit a statement of income and major expenditures to substantiate that the adoption of a child would not be an excessive financial burden for the applicant.

3(7) An applicant shall submit a certificate of birth as proof of age.

3(8) Except for an applicant wishing to adopt a child over eight years of age, a child with special needs or siblings, an applicant shall be a resident of New Brunswick at the date of filing an application.

3(9) Notwithstanding subsection (8), the Minister or the counselling and assessment services agency may accept as approved an applicant who has been approved as a prospective adopting parent by another province.

3(10) Married applicants and applicants who are common-law partners shall have cohabited continuously for at least two years immediately before the date the assessment of the applicants begins.

3(11) Unless otherwise authorized by the Minister, all the activities that relate to the consideration of an applicant, including the decision to approve or not approve the applicant as a prospective adopting parent, shall be completed within six months of the date the assessment of the applicant begins.

3(12) An applicant shall be advised in writing of the date the assessment of the applicant begins.

2000, c.26, s.118; 2006, c.16, s.69; 2007-84; 2009-97

3.1 Repealed: 2007-84

96-75; 2007-84

4(1) Where an applicant is approved as a prospective adopting parent by the Minister or a counselling and assessment services agency, a notice of approval shall be forwarded to the applicant within five working days of the decision.

(b) inspectée par le médecin-hygiéniste régional de la région sanitaire où est située la résidence du demandeur pour être certain qu'elle satisfait aux normes prescrites par le ministre de la Santé en vertu de la *Loi sur la santé*.

3(5) La résidence du demandeur doit avoir suffisamment d'espace à l'intérieur et à l'extérieur pour loger en toute sécurité l'enfant qu'il veut adopter.

3(6) Le demandeur doit soumettre un relevé de ses revenus et de ses principales dépenses pour prouver que l'adoption de l'enfant ne constituerait pas pour lui une charge financière trop lourde.

3(7) Le demandeur doit soumettre un extrait de naissance établissant son âge.

3(8) Sauf dans le cas où il veut adopter un enfant de plus de huit ans, un enfant ayant des besoins spéciaux ou des frères ou soeurs, le demandeur doit être un résident du Nouveau-Brunswick à la date du dépôt de sa demande.

3(9) Nonobstant le paragraphe (8), le Ministre ou une agence de services de consultation et d'évaluation peut agréer la demande d'un demandeur qui a été agréé à titre d'adoptant possible dans une autre province.

3(10) Les demandeurs qui sont mariés ou conjoints de fait doivent avoir cohabité de façon continue pendant les deux ans précédant immédiatement le début de leur évaluation.

3(11) À moins d'une autorisation du Ministre, l'examen d'une demande d'adoption, y compris la décision d'agréer ou de refuser le demandeur comme adoptant possible, doit être terminé dans les six mois de la date du début de l'évaluation du demandeur.

3(12) Le demandeur doit être avisé par écrit de la date du début de son évaluation.

2000, c.26, art.118; 2006, c.16, art.69; 2007-84; 2009-97

3.1 Abrogé : 2007-84

96-75; 2007-84

4(1) Lorsqu'un demandeur est agréé comme adoptant possible par le Ministre ou par une agence de services de consultation et d'évaluation, un avis d'agrément doit être envoyé au demandeur dans les cinq jours ouvrables de la décision.

4(2) A notice of approval shall state the effective date that an applicant is approved as a prospective adopting parent by the Minister or a counselling and assessment services agency.

4(3) A copy of the notice of approval shall be forwarded to the adoptive applicant registry for the applicant's registration as an approved prospective adopting parent.

4(4) A notice of approval expires twelve months from the date indicated thereon.

5(1) An applicant whose notice of approval has expired and who wishes to renew his application shall forward a request to the Minister or the counselling and assessment services agency applied to under subsection 67(1) of the Act.

5(2) The Minister or the counselling and assessment services agency shall forward an update form to the applicant referred to in subsection (1) and shall request a new medical assessment and any other information deemed necessary to complete the required documentation.

5(3) When the information referred to in subsection (2) has been received and assessed during a visit to the applicant's residence, a notice of renewal shall be forwarded to the applicant in accordance with section 4 or a notice of refusal shall be forwarded to the applicant in accordance with section 6.

6(1) Where an applicant is not approved as a prospective adopting parent by the Minister or a counselling and assessment services agency, a notice of refusal shall be forwarded to the applicant within five working days of the decision.

6(2) A notice of refusal shall

(a) contain a statement of the results of the assessment of the applicant and the reasons for the refusal of the application, and

(b) Repealed: 2007-84

6(3) A copy of a notice of refusal shall be forwarded to the adoptive applicant registry for registration.

2007-84

7(1) Within thirty days of the forwarding of a notice of approval, a notice of renewal or a notice of refusal to an

4(2) L'avis d'agrément doit mentionner la date d'entrée en vigueur de l'agrément du demandeur comme adoptant possible par le Ministre ou par une agence de services de consultation et d'évaluation.

4(3) Une copie de l'avis d'agrément doit être envoyée au registre des demandeurs en adoption pour y faire inscrire le nom du demandeur à titre d'adoptant possible agréé.

4(4) L'avis d'agrément cesse d'avoir effet douze mois après la date qui y est indiquée.

5(1) Le demandeur dont l'avis d'agrément a cessé d'avoir effet et qui veut renouveler sa demande doit faire parvenir une requête au Ministre ou à l'agence de services de consultation et d'évaluation qui a reçu sa première demande en vertu du paragraphe 67(1) de la Loi.

5(2) Le Ministre ou l'agence de services de consultation et d'évaluation doit envoyer au demandeur visé au paragraphe (1) une formule de mise à jour et exiger un nouvel examen médical et tout autre renseignement qu'il estime à propos pour compléter le dossier requis.

5(3) Lorsque les renseignements visés au paragraphe (2) sont reçus et évalués au cours d'une visite à la résidence du demandeur, doit être envoyé par la suite au demandeur, soit un avis de renouvellement conformément à l'article 4, soit un avis de refus conformément à l'article 6.

6(1) Lorsqu'un demandeur n'est pas agréé à titre d'adoptant possible par le Ministre ou par une agence de services de consultation et d'évaluation, un avis de refus doit lui être envoyé dans les cinq jours ouvrables de la décision.

6(2) L'avis de refus doit

a) comprendre un énoncé des résultats de l'évaluation du demandeur et les motifs du refus de la demande, et

b) Abrogé : 2007-84

6(3) Une copie de l'avis de refus doit être envoyée au registre des demandeurs en adoption pour inscription.

2007-84

7(1) Dans les trente jours de l'envoi de l'avis d'agrément, de l'avis de renouvellement ou de l'avis de refus,

applicant, a counselling and assessment services agency applied to under subsection 67(1) of the Act shall forward the applicant's entire file to the adoptive applicant registry.

7(2) No information from the applicant's file referred to in subsection (1) shall be reproduced, maintained or removed by the counselling and assessment services agency.

8 During an assessment of an applicant by a counselling and assessment services agency, the Minister may at any time request that information be forwarded to the adoptive applicant registry and that the assessment be completed by the Minister where it is deemed necessary and appropriate.

9(1) Repealed: 2007-84

9(2) Repealed: 2007-84

9(3) Repealed: 2007-84

9(4) Repealed: 2007-84

9(5) The Minister shall give preference to placing siblings in the same adoptive home or related adoptive homes if the home

(a) meets the best interests of the child,

(b) meets the criteria and standards set out in this Regulation, and

(c) meets the criteria and standards set by the Minister.

92-35; 2007-84

9.1 The Minister shall provide to a prospective adopting parent a copy of the social and health history of the child and the parents of the child mentioned in subsection 75(3) of the Act and the prospective adopting parent shall acknowledge receiving the copy by signing the acknowledgement form presented to him or her by the Minister.

2007-84

10(1) The social services provided under subsection 71(2) of the Act may include an assessment of the prospective adopting parents where the prospective adopting parents consent to the assessment.

l'agence de services de consultation et d'évaluation saisie de la demande en vertu du paragraphe 67(1) de la Loi doit envoyer le dossier complet du demandeur au registre des demandeurs en adoption.

7(2) Aucun renseignement provenant du dossier d'un demandeur visé au paragraphe (1) ne peut être reproduit, conservé ou supprimé par l'agence de services de consultation et d'évaluation.

8 Le Ministre peut, à tout moment, au cours de l'évaluation d'un demandeur par une agence de services de consultation et d'évaluation, exiger l'envoi des renseignements au registre des demandeurs en adoption pour terminer lui-même l'évaluation lorsqu'il l'estime nécessaire et approprié.

9(1) Abrogé : 2007-84

9(2) Abrogé : 2007-84

9(3) Abrogé : 2007-84

9(4) Abrogé : 2007-84

9(5) Le Ministre doit, pour le placement de frères ou sœurs, accorder la préférence à un même foyer d'adoption ou à des foyers d'adoption apparentés si le foyer,

a) satisfait à l'intérêt supérieur de l'enfant,

b) satisfait aux critères et normes énoncés au présent règlement, et

c) satisfait aux critères et normes établis par le Ministre.

92-35; 2007-84

9.1 Le Ministre remet à l'adoptant possible une copie des antécédents sociaux et médicaux de l'enfant et des parents visés au paragraphe 75(3) de la Loi. L'adoptant possible en accuse réception en signant la formule qui lui est présentée par le Ministre.

2007-84

10(1) Les services sociaux disponibles en vertu du paragraphe 71(2) de la Loi peuvent comprendre une évaluation des adoptants possibles lorsque ceux-ci y consentent.

10(2) Within sixty days after the request for an assessment of the prospective adopting parents referred to in subsection (1),

- (a) the assessment shall be completed, and
- (b) the parent of the child shall be advised of the findings of the assessment.

10(3) The criteria to be used for an assessment of the prospective adopting parents referred to in subsection (1) are the criteria established under

- (a) paragraphs 3(1)(b) to (f),
- (b) subsection 3(2) except that the prospective adopting parents shall not be registered on the adoptive applicant registry, and
- (c) subsections 3(3) to (8) and (10).

10(2) Dans les soixante jours de la demande d'évaluation des adoptants possibles visée au paragraphe (1),

- a) l'évaluation doit être terminée, et
- b) le parent de l'enfant doit être informé des conclusions de l'évaluation.

10(3) Les critères pour l'évaluation des adoptants possibles visée au paragraphe (1) sont ceux établis en vertu

- a) des alinéas 3(1)b) à f),
- b) du paragraphe 3(2), mais les adoptants possibles ne doivent pas être inscrits au registre des demandeurs en adoption, et
- c) des paragraphes 3(3) à (8) et (10).

SCHEDULE A

ANNEXE A

151	Sexual interference	151	Contacts sexuels
152	Invitation to sexual touching	152	Incitation à des contacts sexuels
153	Sexual exploitation	153	Exploitation sexuelle
153(1.1)	Sexual exploitation of person with disability	153(1.1)	Personne en situation d'autorité
155	Incest	155	Inceste
159	Anal intercourse	159	Relations sexuelles anales
160	Bestiality	160	Bestialité
163	Corrupting morals	163	Corruption des mœurs
163.1	Child pornography	163.1	Pornographie juvénile
167	Immoral theatrical performance	167	Représentation théâtrale immorale
168	Mailing obscene matter	168	Mise à la poste de choses obscènes
170	Parent or guardian procuring sexual activity	170	Père, mère ou tuteur qui sert d'entremetteur
171	Householder permitting sexual activity	171	Maître de maison qui permet des actes sexuels interdits
172	Corrupting children	172	Corruption d'enfants
172.1	Luring a child	172.1	Leurre
173	Indecent acts	173	Actions indécentes
175	Causing disturbance, indecent exhibition, loitering	175	Troubler la paix, etc.
218	Abandoning child	218	Abandon d'un enfant
219	Criminal negligence	219	Négligence criminelle
220	Causing death by criminal negligence	220	Le fait de causer la mort par négligence criminelle
221	Causing bodily harm by criminal negligence	221	Causer des lésions corporelles par négligence criminelle
229-240	Murder, manslaughter and infanticide	229 à 240	Meurtre, homicide involontaire coupable et infanticide
241	Counseling or aiding suicide	241	Fait de conseiller le suicide ou d'y aider
242	Neglecting to obtain assistance in child birth	242	Négligence à se procurer de l'aide lors de la naissance d'un enfant
243	Concealing body of child	243	Suppression de part
244	Causing bodily harm with intent - firearm	244	Fait de causer intentionnellement des lésions corporelles - arme à feu
244.1	Causing bodily harm with intent - air gun or pistol	244.1	Fait de causer intentionnellement des lésions corporelles - fusil ou pistolet à vent
245	Administering noxious thing	245	Fait d'administrer une substance délétère
246	Overcoming resistance to commission of offence	246	Fait de vaincre la résistance à la perpétration d'une infraction
264	Criminal harassment	264	Harcèlement criminel
264.1	Uttering threats	264.1	Proférer des menaces
265, 266	Assault	265 et 266	Voies de fait
267	Assault with a weapon or causing bodily harm	267	Agression armée ou infliction de lésions corporelles
268	Aggravated assault	268	Voies de fait graves
269	Unlawfully causing bodily harm	269	Lésions corporelles
269.1	Torture	269.1	Torture
270	Assaulting a peace officer	270	Voies de fait contre un agent de la paix
271	Sexual assault	271	Agression sexuelle

272	Sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm	272	Agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou infliction de lésions corporelles
273	Aggravated sexual assault	273	Agression sexuelle grave
273.3	Removal of child from Canada	273.3	Passage d'enfants à l'étranger
279-283	Kidnapping, hostage taking, trafficking in persons, abduction	279 à 283	Enlèvement, traite des personnes, prise d'otage et rapt
318	Advocating genocide	318	Encouragement au génocide
319	Public incitement of hatred	319	Incitation publique à la haine
330	Theft by person required to account	330	Vol par une personne tenue de rendre compte
331	Theft by person holding power of attorney	331	Vol par une personne détenant une procuration
336	Criminal breach of trust	336	Abus de confiance criminel
343-346	Robbery and extortion	343 à 346	Vol qualifié et extorsion
356	Theft from mail	356	Vol de courrier
363	Obtaining execution of valuable security by fraud	363	Obtention par fraude de la signature d'une valeur
368	Uttering forged document	368	Emploi d'un document contrefait
374	Drawing document without authority	374	Rédaction non autorisée d'un document
380	Fraud	380	Fraude
423	Intimidation	423	Intimidation
430	Mischief	430	Méfait
431	Attack on premises, residence or transport of internationally protected person	431	Attaque contre les locaux officiels, le logement privé ou les moyens de transport d'une personne jouissant d'une protection internationale
433-436	Arson	433 à 436	Incendie criminel
446	Causing unnecessary suffering (cruelty to animals)	446	Faire souffrir inutilement un animal (cruauté envers les animaux)
2007-84		2007-84	

N.B. This Regulation is consolidated to September 1, 2009.

N.B. Le présent règlement est refondu au 1^{er} septembre 2009.